

Fast periods and days of fasting
Дні посту

JANUARY

2017

СІЧЕНЬ

†† – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

28th Sun. after Pentecost - Tone 3
29th Sun. after Pentecost - Tone 4
30th Sun. after Pentecost - Tone 5
31st Sun. after Pentecost - Tone 6
32nd Sun. after Pentecost - Tone 7

SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
1 Sunday of the Holy Fathers Неділя Святих отців Martyr Boniface Мч. Боніфатія Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40 Mt. 1:1-25	2 Hieromartyr Ignatius the God-bearer Сщмч. Ігнатія Богоносця Heb. 3:5-11, 17-19; Mk. 9:42-10:1	3 Virgin-martyr Juliana Прпмч. Юліяни Heb. 4:1-13; Mk. 10:2-12	4 Great Martyr Anastasia Вмч. Анастасії Heb. 5:11-6:8; Mk. 10:11-16	5 Ten Martyrs of Crete 10 мчч. Критських Heb. 7:1-6; Mk. 10:17-27	6 Eve of the Nativity of Christ Різдвяний Святвечір Nun-Martyr Eugenia Прпмч. Євгенії Heb. 1:1-12; Lk. 2:1-20.	7+ The Nativity of our Lord Різдво Господа Нашого Ісуса Христа Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12
8† Sunday after the Nativity of Christ	9+ Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen Первомученика й Архідиякона Стефана Acts 6:8-7:5, 47-60; Mt. 21:33-42	10 20,000 Martyrs of Nicomedia 20,000 мчч. Никомедійських Heb. 12:25-26, 13:22-25; Mk. 11:11-2	11 14,000 Infants (Holy Innocents) slain by Herod Мчч. 14,000 немовлят, від ірода у Вифлеємі вбитих Heb. 10:1-18; Mark 11:23-26	12 Virgin-martyr Anysia Прпмч. Анисії Heb. 10:35-11:7; Mk. 11:27-33	13 Fast-free Загальниця	14+ Saturday before Theophany
Synaxis of the Mother of God Собор Пр. Богородиці Gal. 4:11-19; Mt. 2:13-23					Ven. Melania of Rome Прп. Меланії Римської Heb. 11:8, 11-16; Mk. 12:1-12	The Circumcision of our Lord Обрізання ГНІХ Basil the Great Василія Великого Col. 2:8-12, 1; Lk. 2:20-21, 40-52
15 Sunday before Theophany	16 Prophet Malachi Прор. Малахії Heb. 11:17-23, 27-31; Mk. 12:13-17	17 Synaxis of the 70 Lesser Apostles Собор 70 Апостолів Heb. 12:25-26, 13:22-25; Mark 12:18-27	18 Eve of Theophany Навечіря Богоявлення Ven. Syncretika of Alexandria Прп. Синкритіки Олександрійської 1 Cor. 9:19-27; Lk. 3:1-18	19+ Holy Theophany of our Lord Богоявлення ГНІХ (Йордан) Titus 2:11-14, 3:4-7; Mt. 3:13-17	20 Synaxis of St. John Baptist Собор Св. Івана Хрестителя Acts 19:1-8; Jn. 1:29-34	21 Saturday after the Theophany
Sylvester, Pope of Rome Силвестра, папи Римського 2 Tim. 4:5-8; Mk. 1:1-8						Ven. George the Chozebite Прп. Георгія Хозевіта Eph. 6:10-17; Mt. 4:1-11
22 Sunday after Theophany	23 Gregory, Bp. of Nyssa Григорія, єп. Ниського James 2:14-26; Mk. 10:46-52	24 Ven. Theodosius the Great Прп. Теодосія Великого James 3:1-10; Mk. 11:11-23	25 Martyr Tatiana the Deaconess Мч. Тетяни James 3:11-4:6; Mk. 11:23-26	26 Martyrs Hermylus & Stratonicus Мчч. Єрмила і Стратоніка James 4:7-5:9; Mk. 11:27-33	27 Ven. Martyrs of Sinai Прпмч. Синайських 1 Peter 1:1-2, 10-12, 2:6-10; Mk. 12:1-12	28 Ven. Paul of Thebes Прп. Павла Фівейського 1 Thess. 5:14-23; Lk. 17:3-10
29 Sunday of Zacchaeus	30 Veneration of the Chains of the Apostle Peter Поклоніння Чесним Веригам Св. Ап. Петра 1 Tim. 4:9-15; Lk. 19:1-10	31 Sts. Athanasius & Cyril Свв. Афанасія і Кирила Олександрійських 1 Peter 3:10-22; Mk. 12:18-27				

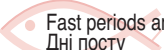
Julian Calendar - Юліанський календар

© 2017 - Trident Associates Printing Printed in Canada



Постні дні встановлені Партикулярним правом УГКЦ, 2015 р., канон 115.


These are days of fasting established according to the Particular Law of the UGCC, 2015, canon 115.

 Fast periods and days of fasting
Дні посту

FEBRUARY

2017

ЛЮТІЙ

 – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
				1 Ven. Macarius the Great Прп. Макарія Великого 1 Peter 4:1-11; Mk. 12:28-7	2 Ven. Euthymius the Great Прп. Євтимія Великого 1 Peter 4:12-5:5; Mk. 12:38-44	3  Ven. Maximus the Confessor Прп. Максима спов. 2 Peter 1:1-10; Mk. 13:1-8	4 Apostle Timothy Ап. Тимотея 2 Tim. 2:11-19; Lk. 18:2-8
5 Sun. of the Publican and Pharisee Тоне 8 Неділя Митаря і Фарисея	6 Hieromartyr Clement Сщмч. Климента 2 Tim. 3:10-15; Lk. 18:10-14	7 Ven. Xenia Прп. Ксенії 2 Peter 1:20-2:9; Mk. 13:9-13	8 Gregory the Theologian Григорія Богослова 2 Peter 2:9-22; Mk. 13:14-23	9 Ven. Xenophon Прпн. Ксенофонта 2 Peter 3:1-18; Mk. 13:24-31	10 Trans. of the Relics of John Chrysostom Перен. мощей Івана Золотоустого 2 John 1:8-2:6; Mk. 13:31-14:2	11 Fast-free Загальниця Ven. Ephraim the Syrian Прп. Єфрема сирійського John 2:7-17; Mk. 14:3-9	12 Trans. of the Relics of Ignatius Перен. мощей Ігнатія Богоносця 2 Tim. 3:1-9; Lk. 20:45-21:4
12 Sunday of the Prodigal Son Тоне 1 Неділя Блудного Сина	13 Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cyrus and John Безсрбників мчч. Кира та Іоана 1 John 2:18-3:10; Mk. 11:1-11	14 Martyr Tryphon Мч. Трифона 1 John 3:1-20; Mk. 14:10-42	15+ The Presentation of our Lord Стрітєння ГНІХ Heb. 7:7-17; Lk. 2:22-40	16 Righteous Symeon and Anna the Prophetess Прав. Симеона Богопримця і Анни пророчиці 1 John 4:20-5:21; Mk. 15:1-15	17  Ven. Isidore of Pelusium Прп. Ісидора Пелусіотського 2 John 1:1-13; Mk. 15:22-25, 33-41	18 All-Souls Saturday Задушна субота Martyr Agatha Мч. Агафії 1 Cor. 10:23-28; Lk. 21:8-9, 25-27, 33-36	
19 Meat-fare Sunday, М'ясопсна неділя	19 Prp. Parfenia, ep. Lampsackийського St. Parthenius, Br. of Lampsacus 3 John 1:1-14; Lk. 19:29-40, 22:7-39	21 Great Martyr Theodore Stratelates Вмч. Теодора Стратилата Jude 1:1-10; Lk. 22:39-42, 45-23:1	22 Martyr Nicephorus of Antioch Мч. Никифора Joel 2:12-26; Joel 3:12-21	23 Hieromartyr Charalampos Сщмч. Харалампія Jude 1:11-25; Lk. 23:1-34, 44-56	24  Hieromartyr Blaise Сщмч. Власія Zachariah 8:7-17; 8:19-23	25 Cheese-fare Saturday Сиропсна субота Meletius, archbp. of Antioch Мелетія, архієп. Антіохійського Rm. 14:19-26; Mt. 6:1-13	
26 Cheese-fare Sunday Сиропсна Неділя	27 Strict Fast Строгий піст First day of Lent Початок посту Trans. of the relics of Cyril Перен. мощей Кирила Is. 1:1-20; Gen. 1:1-13; Prov. 1:1-20	28  Ap. Onisimus Ап. Онисима Is. 1:19-2:3; Gen. 1:14-23; Prov. 1:20-33					

Sun. of the Publican and Pharisee, Tone 8

Sun. of the Prodigal Son, Tone 1

Meat-fare Sunday, Tone 2

Cheese-fare Sunday, Tone 3



Fast periods and days of fasting
Дні посту

MARCH

2017

БЕРЕЗЕНЬ

✙✙ – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

1st Sun. of the Great Fast
Tone 4

2nd Sun. of the Great Fast
Tone 5

3rd Sun. of the Great Fast
Tone 6

4th Sun. of the Great Fast
Tone 7

SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
			1 Martyr Pamphilus Мч. Памфіла пресвітера Is. 2:3-11; Gen. 1:24-2:3; Prov. 2:1-22	2 Great Martyr Theodore of Tyro Вмч. Теодора Тирона Is. 2:11-21; Gen. 2:4-19; Prov. 3:1-18	3 Leo the Great Льва, папи Римського Is. 3:1-14; Gen. 2:20-3:20; Prov. 3:19-34	4 Saturday of St. Theodore App. Archippus & Philemon of seventy, & Martyr Apphia Ап. від 70-ти Архипа й Филомена і Мч. Рівноап. Анфії Heb. 1:1-12; Mk. 2:23-3:5
5 Sunday of Orthodoxy Неділя Православ'я 1-ша неділя великого посту Leo, Bishop of Catania Прп. Льва, єп. Катанського Heb. 11:24-26, 32-12:2; Jn. 1:43-51	6 Ven. Timothy of Symbola Прп. Тимофія у Символах Is. 4:2-6, 5:1-7; Gen. 3:21-4:7; Prov. 3:34-4:22	7 Finding of relics of Martyrs at Evdenios Віднайдення мощей мучеників, що в Євгенії Is. 5:7-16; Gen. 4:8-15; Prov. 5:1-15	8 Hieromartyr Polycarp, Bp. of Smyrna Щмч. Полікарпа, єп. Смирняського Is. 5:16-25; Gen. 4:16-26; Prov. 5:15-6:3	9 1st & 2nd Finding of the Head St. John the Baptist 1-ше і 2-ге знайдення голови Святого Івана Хрестителя Is. 6:1-12; Gen. 5:1-24; Prov. 6:3-20	10 Tarasius, Abp. of Constantinople Тарасія, архієп. Константинопольського Is. 7:1-14, Gen. 5:32-6:8; Prov. 6:20-7:1	11 1st Soul Saturday Ven. Porphyrus, Bishop of Gaza Порфирія, архієп. Газького Heb. 3:12-16; Mk. 1:35-44
12 2-га неділя великого посту Confessor Prokopius Іспов. Прокопія Heb. 1:10-2:3; Mk. 2:1-12	13 Ven. Basil the Confessor Прп. Василія, сповідника Is. 8:13-9:7; Gen. 6:9-22; Prov. 8:1-21	14 Ven. martyr Eudocia Прмч. Євдокії Is. 9:9-10:4; Gen. 7:1-5; Prov. 8:32-9:11	15 Hieromartyr Theodosius, Bp. of Cyrenia Щмч. Теодота, єп. Кірейського Is. 10:12-20; Gen. 7:6-9; Prov. 9:12-18	16 Martyrs Eutropius, Cleonicus & Basiliscus Мчч. Євтропія, Клеоніка і Василіска Is. 11:10-12:2; Gen. 7:11-8:3; Prov. 10:1-22	17 Ven. Gerasimus of Jordan Прп. Герасима, що на Йордані Is. 13:2-13; Gen. 8:4-21; Prov. 10:31-11:12	18 2nd Soul Saturday Martyr Conon of Isauria Мч. Конона Ісаврійського Heb. 10:32-38; Mk. 2:14-17
19 3-тя неділя великого посту Veneration of the Cross Хреснопоклоніння Неділя Heb. 4:14-5:6; Mk. 8:34-9:1	20 The Hieromartyrs of Kherson Щмчч. Херсонських Is. 14:24-32; Gen. 8:21-9:7; Prov. 11:19-12:6	21 St. Theophylactus, Bp. of Nicomedia Прп. Теофілакт слов., єп. Нікомідійського Is. 25:1-9; Gen. 9:8-17; Prov. 12:8-22	22 Holy Forty Martyrs of Sebaste 40 мучеників Севастійських Is. 26:21-27:9; Gen. 9:18-10:1; Prov. 12:23-13:9	23 Martyr Kondratus and others мч Кондрата і тих, що з ним Is. 28:14-22; Gen. 10:32-11:9; Prov. 13:20-14:6	24 Sophronius, Patr. of Jerusalem Софронія, патр. Єрусалимського Is. 29:13-23; Gen. 12:1-7; Prov. 14:15-26	25 3rd Soul Saturday Ven. Theophanes the Confessor, of Sigrane Прп. ісп. Теофана Сигрянського Heb. 6:9-12; Mk. 7:31-37
26 4-та неділя великого посту Translation of the Relics of Nikiforos Перенесення Мощей Никифора Heb. 6:13-20; Mk. 9:17-31	27 Ven. Benedict of Nursia Прп. Бенедикта Is. 37:33-38:6. Gen. 13:12-18; Prov. 14:27-15:4	28 Martyr Agapius Мч. Агапія Is. 40:18-31; Gen. 15:1-15; Prov. 15:7-19	29 Great Canon of St. Andrew Великий Канон Св. Андрія Martyr Sabinas of Egypt Мч. Савина Is. 41:4-14; Vespers: Gen. 17:1-9; Prov. 15:20-16:9	30 Alexis the Man of God Прп. Олексія, чоловіка Божого Is. 42:5-16; Vespers: Gen. 18:20-33; Prov. 16:17-17:17	31 Cyril, Archbishop of Jerusalem Кирила, архієп. Єрусалимського Is. 45:11-17; Gen. 22:1-18; Prov. 17:17-18:5	

Julian Calendar - Юліанський календар

© 2017 - Trident Associates Printing Printed in Canada



Постні дні встановлені Партикулярним правом УГКЦ, 2015 р., канон 115.

These are days of fasting established according to the Particular Law of the UGCC, 2015, canon 115.

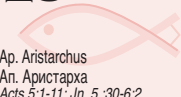
Fast periods and days of fasting
Дні посту

APRIL

2017

КВІТЕНЬ

✙✙ – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІВТОРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
							1 Akathist Saturday Акафісна субота Martyrs Chrysanthus & Daria Мчч Хрисанфа і Дарії Heb. 9:24-28; Mk. 8:27-31
	2 5-та неділя великого посту Ven. Mary of Egypt Прп. Марії Єгипетської Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45	3  James the Confessor Якова Ісповідника Is. 48:17-49:4; Gen. 27:1-41; Prov. 19:16-25	4 Hieromartyr Basil of Ancyra Щмч. Василя Анкірського Is. 49:6-10; Gen. 31:3-16; Prov. 21:3-21	5  Martyr Nikon Мч. Нікона Is. 58:1-11; Gen. 43:26-31, 45:1-16; Prov. 21:23-22:4	6 Forefeast of the Annunciation Передсвято Благовіщення Пресвятої Богородиці Is. 65:8-16; Gen. 46:1-7; Prov. 23:15-24:5	7+ The Annunciation to the Mother of God Благовіщення Пресвятої Богородиці Heb. 2:11-18; Lk. 1:24-38	8+ Lazarus Saturday Лазарева Субота Archangel Gabriel Арх. Гавриїла Heb. 12:28-13:8; Jn. 11:1-45
	9 Palm Sunday Квітна Неділя Phil. 4:4-9; Jn. 12:1-18	10  Great and Holy Monday Страсний понеділок	11  Great and Holy Tuesday Страсний вівторок	12  Great and Holy Wednesday Страсна середа	13+ Great and Holy Thursday Страсний четвер 1 Cor. 11:23-32; Mt. 26:1-20, Jn. 13:3-17, Mt. 26:21-39, Lk. 22:43-45, Mt. 26:40-27:2	14+ Strict Fast Строгий піст Great and Holy Friday Велика п'ятниця	15  Great and Holy Saturday Великодні субота Rm. 6:3-11; Mt. 28:1-20
	16 PASCHA Великдень Acts 1:1-8; Jn. 1:1-17	17 Bright Monday Світлий Понеділок Acts 1:12-17, 21-26; Jn. 1:18-28	18 Bright Tuesday Світлий Вівторок Acts 2:14-21; Lk. 24:12-35	19 Bright Wednesday Світла Середа Acts 2:22-36; Jn. 1:35-51	20 Bright Thursday Світлий Четвер Acts 2:38-43; Jn. 3:1-15	21 Fast-free Загальниця Bright Friday Світла П'ятниця Acts 3:1-8; Jn. 2:12-22	22 Bright Saturday Світла Субота Acts 3:11-16; Jn. 3:22-33
	23 2nd Sun. after Pascha Sunday of St. Thomas Томіна неділя (Антипасха) Acts 5:12-20; Jn. 20:19-31	24 Hieromartyr Antipas Щмч. Антипи Acts 3:19-26; Jn. 2:1-11	25 Basil the Confessor Василя Ісповідника Acts 4:1-10; Jn. 3:16-21	26 Hieromartyr Artemon Щмч. Артемона Acts 4:13-22; Jn. 5:17-24	27 Martin, Pope of Rome Мартина, папи Римського Acts 4:23-31; Jn. 5:24-30	28  Ap. Aristarchus Ап. Аристарха Acts 5:1-11; Jn. 5:30-6:2	29 Virgin-martyrs Agape, Irene & Chionia Святих мчч Агафії, Ірини і Хіонії Acts 5:21-33; Jn. 6:14-27

5th Sun. of the Great Fast
Тоне 8

Entrance of Our Lord into Jerusalem
Вхід Господній в Єрусалим

THE RESURRECTION OF OUR
LORD, JESUS CHRIST
ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА
НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

3rd Sun. after Pascha
Тоне 2

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
		1 Martyr John the New Новомч. Івана <i>Acts 6:8-7:5, 47-60; Jn. 4:46-54</i>	2 Ven. John of the Ancient Caves Прп. Іоана Старопечерника <i>Acts 8:5-17; Jn. 6:27-33</i>	3 Прп. Теодора Трихини Ven. Theodore Trichinas <i>Acts 8:18-25; Jn. 6:35-39</i>	4 Hieromartyr Januarius Сщмч. Януарія <i>Acts 8:26-39; Jn. 6:40-44</i>	5 St. Theodore the Sykeote Прп. Теодора Сикейота <i>Acts 8:40-9:19; Jn. 6:48-54</i>	6+ St. George the Greatmartyr Св. Великомученика Юрія <i>Acts 12:1-11; Jn. 15:17-16:2</i>
7	Sun. of Paralytic Неділя розслабленого Martyr Sabbas Strateletes Мч. Сави Стратилата <i>Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15</i>	8 Holy Apostle and Evangelist Mark Апостола і Євангелиста Марка <i>Acts 10:1-16; Jn. 6:56-69</i>	9 Hieromartyr Basil Сщмч. Василя <i>Acts 10:21-33; Jn. 7:1-13</i>	10 Mid-Pentecost Преполовлення П'ятидесятниці Hieromartyr Simeon Сщмч. Симеона <i>Acts 14:6-18; Jn. 7:14-30</i>	11 St. Cyril, Br. of Turov Св. Кирила Туровського <i>Acts 10:34-43; Jn. 8:12-20</i>	12 Nine Martyrs at Cyzicus 9 Мчч. Кизичеських <i>Acts 10:44-11:10; Jn. 8:21-30</i>	13 Holy Apostle James Св. Апостола Якова <i>Acts 12:1-11; Jn. 8:31-42</i>
14	Sun. of the Samaritan Woman Неділя про Самарянку Prophet Jeremiah Прор. Іеремії <i>Acts 11:19-26,29,30; Jn. 4:5-42</i>	15 Athanasius the Great Афанасія Великого <i>Acts 12:12-17; Jn. 8:42-51</i>	16 Martyrs Timothy and Maura Мчч. Тимофія і Маври <i>Acts 12:25-13:12; Jn. 8:51-59</i>	17 Virgin-Martyr Pelagia Мч. Пелагії, Діви <i>Acts 13:13-24; Jn. 6:5-14</i>	18 Great Martyr Irene Влмч. Ірини <i>Acts 14:20-27; Jn. 9:39-10:9</i>	19 Righteous Job the Long-suffering Прав. Іова Багатостраждального <i>Acts 15:5-34; Jn. 10:17-28</i>	20 Martyr Acacius Мч. Акакія <i>Acts 15:35-41; Jn. 10:27-38</i>
21	Sun. of the Blind Man Нед. Сліпонародженого Holy Apostle & Evangelist John Св. Апостола і Євангелиста Іоана <i>Acts 16:16-34; Jn. 9:1-38</i>	22 Translation if the Relics of St. Nicholas Перен. Мощей Св. Миколая <i>Acts 17:1-15; Jn. 11:47-57</i>	23 Ap. Simon the Zealot Ап. Симона Зилота <i>Acts 17:19-28; Jn. 12:19-36</i>	24 Leavetaking of Pascha. Віддання Свята Пасхи Ss. Cyril and Methodius Свв. Кирила і Методія <i>Acts 18:22-28; Jn. 12:36-47</i>	25+ ASCENSION OF THE LORD Вознесіння Господа Нашого Ісуса Христа <i>Acts 1:1-12; Lk. 24:36-53</i>	26 Virgin-Martyr Glyceria Мч. Глікерії Діви <i>Acts 19:1-8; Jn. 14:1-11</i>	27 Martyr Isidore of Chios Мч. Ізидора Хіоського <i>Acts 20:7-12; Jn. 14:10-21</i>
28	Holy Fathers of the First Ecumenical Council Неділя св. Отців Нікійського собору <i>Acts 20:16-18, 28-36; Jn. 17:1-13</i>	29 Ven. Theodore the Sanctified Прп. Теодора освяченого <i>Acts 21:8-14; Jn. 14:27-15:7</i>	30 Apostle Andronicus Ап. Андроніка <i>Acts 21:26-32; Jn. 16:2-13</i>	31 Martyr Theodotus (Bohdan) Мч. Теодота (Богдана) <i>Acts 23:1-11; Jn. 16:15-23</i>			

4th Sun. after Pascha
Тоне 3

5th Sun. after Pascha
Тоне 4

6th Sun. after Pascha
Тоне 5

7th Sun. after Pascha.
Тоне 6

Fast periods and days of fasting
Дні посту

JUNE 2017 ЧЕРВЕНЬ

✙✙ – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
					1 Hieromartyr Patrick Сщмч. Патрікція Acts 25:13-19; Jn. 16:23-33	2 Martyrs Thalelaus, Alexander & Asterius Мчч. Талалея, Олександра й Астерія Acts 27:1-44; Jn. 17:18-26	3 Trinity Soul Saturday Троїцька задушна субота Constantine & Helen Константина й Галини Acts 28:1-31; Jn. 21:15-25
4 PENTECOST – Descent of the Holy Spirit П'ятдесятниця – Зіслання Св. Духа Acts 2:1-11; Jn. 7:37-52, 8:12	5+ Feast day of the Holy Spirit Свято Св. Духа Eph. 5:9-19; Mt. 18:10-20	6 Ven. Simon Преп. Симеона Дивногогря Rm. 1:1-7, 13-17; Mt. 4:25-5:13	7 Third Finding of the Head of John the Baptist 3-тє знайдення голови Івана Хрестителя Rm. 1:18-27; Mt. 5:20-26	8 App. Carpus & Alpheus Апп. Карпа й Алфея Rm. 1:28-2:9; Mt. 5:27-32	9 Hieromartyr Therapont Сщмч. Терапонта Rm. 2:14-29; Mt. 5:33-41	9 Fast-free Загальниця	10 Ven. Nikita Прп. Микита Rm. 1:7-12; Mt. 5:42-48
11 Sunday of All Saints Неділя Всіх Святих Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32,33, 37,38, 19:27-30	12 Ven. Isaac Прп. Ісаакія Rm. 2:28-3:18; Mt. 6:31-34, 7:9-11	13 Apostle Hermes Ап. Ермія Rm. 4:4-12; Mt. 7:15-21	14 Martyr Justin the Philosopher Мч. Юстина Філософа Rm. 4:13-25; Mt. 7:21-23	15+ Holy Eucharist Пресв. Євхаристія 1 Cor. 11:23-32; Jn. 6:48-54	16 Hieromartyr Lucian Сщмч. Лукіяна Rm. 5:17-6:2; Mt. 9:14-17	17 Metrophanes Свят. Митрофана Rm. 3:19-26; Mt. 7:1-8	
18 Dorotheus, Vp. of Tyre Доротея, єп. Тирського Rm. 2:10-16; Mt. 4:18-23	19 Ven. Bessarion the Wonderworker Прп. Висаріона чудотворця Rm. 7:1-13; Mt. 9:36-10:8	20 Hieromartyr Theodotus Свщч. Теодота Rm. 7:14-8:2; Mt. 10:9-15	21 Trans. of the relics of the Great Martyr Theodore of Tyre перенесення мощей вчч. Теодора Тирона Rm. 8:2-13; Mt. 10:16-22	22 Christ the Lover of Mankind Христа Чоловіколюбця Heb. 2:11-18; Jn. 3:13-17	23 Co-Suffering of the BVM Состраждання Пресвятої Богородиці Phil. 2:5-11; Jn. 19:25-27	24 Holy Apostles Bartholomew & Barnabas Апп. Варфоломея й Варнави Rm. 3:28-4:3; Mt. 7:24-8:4	
25 Ven. Onuphrius the Great Прп. Онуфрія Великого Rm. 5:1-10; Mt. 6:22-33	26 Martyr Aquilina Мч. Акиліни Rm. 9:18-33; Mt. 11:2-15	27+ В НМartyr Mykolaj, В Emilian, and those who suffered with them Блаж. сщмч. Миколай, блаж. Омелян і ті, що з ними замучені Rm. 10:11-11:2; Mt. 11:16-20	28 Prophet Amos Прор. Амоса Rm. 11:2-12; Mt. 11:20-26	29 Tikhon, Vp. of Amathus Тихона, єп. Амафунтського Rm. 11:13-24; Mt. 11:27-30	30 Martyrs Manuel, Sabel & Ismael Мчч. Мануїла, Савела та Ісмаїла Rm. 11:25-36; Mt. 12:1-8		

PENTECOST

3rd Sun. after Pentecost
Tone 8

1st Sun. after Pentecost
Tone 1


2nd Sun. after Pentecost
Tone 2

 Fast periods and days of fasting
Дні посту

JULY

2017

ЛИПЕНЬ

 – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
							1 Martyrs Leontius, Hypatius & Theodulus Мчч. Леонтія, Іпатія і Теодула Rm. 6:11-17; Mt. 8:14-23
2	Blessed martyrs of Pratulyn Блаженних Пратулинських мучеників Rm. 6:18-23; Mt. 8:5-13	3 Hieromartyr Methodius Сщчм. Мефодія Rm. 12:4,5, 15-21; Mt. 12:9-13	4 Martyr Julian of Tarsus Мч. Юліана Тарсійського Rm. 14:9-18; Mt. 12:14-16, 22-30	5  Hieromartyr Eusebius Сщчм. Євсевія Самосатського Rm. 15:7-16; Mt. 12:38-45	6 Martyr Agripina Мч. Агрипіни Rm. 15: 7-29; Mt. 12:46-13:3	7+ Nativity of St. John the Baptist Різдво Св. Івана Хрестителя Rm. 13:11-14:4; Lk. 1:5-25, 57-68, 76, 80	8 Virgin-Martyr Febronia Мч. Діви Февронії Rm. 8:14-21; Mt. 9:9-13
9	Ven. David of Thessalonica Прп. Давида Солунського Rm. 10:1-10; Mt. 8:28-9:1	10 Ven. Sampson Прп. Сампсона Rm. 16:17-24; Mt. 13:10-23	11 Wonderworking Unmercenarys Cyrus & John Чудотворців і Безсрібників Кира й Іоана 1 Cor. 1:1-9; Mt. 13:24-30	12+ Leaders of the Apostles, Peter & Paul Верховних апостолів Петра й Павла 2 Cor. 11:21 -12:9; Mt. 16:13-19	13 Synaxis of the Twelve Apostles Собор 12 Апостолів 1 Cor. 4:9-16; Mark 3:13-19	14  Wonderworking Unmercenarys Cosmas and Damian Безсрібників Косми і Даміана 1 Cor. 4:5-8; Mt. 13:44-54	15 Placing of the Robe of the Mother of God Положення Чесної ризи Пресвятої Богородиці Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42, 11:27-28
16	Martyr Hyacinth Мч. Якінта Rm. 12:6-14; Mt. 9:1-8	17 Andrew, Archbishop of Crete Андрія, архієп. Критського 1 Cor. 6:20-7:12; Mt. 14:1-13	18 Ven. Athanasius of Mt. Athos Прп. Афанасія Афонського 1 Cor. 6:20-7:12; Mt. 14:1-13	19 Ven. Siseos the Great Прп. Сисоя Великого 1 Cor. 7:12-24; Mt. 14:35-15:11	20 Ven. Thomas of Mt. Maleon Прп. Фоми, що в Малей 1 Cor. 7:24-35; Mt. 15:12-21	21  Great Martyr Procopius Вмч. Прокопія 1 Cor. 7:35-8:7; Mt. 15:29-31	22 Hieromartyr Pancratius Сщчм. Панкратія Rm. 12:1-3; Mt. 10:37-11:1
23	Ven. Anthony Прп. Антонія Rm. 15: 1-7; Mt. 9: 27 -35	24 Great Princess Ol'ha Рівноар. Ольги, вел. кн. Київської 2 Cor. 6:1-10; Lk. 7:36-50	25	26 Synaxis of the Holy Archangel Gabriel Собор Архангела Гавриїла 1 Cor. 10:12-22; Mt. 16:20-24	27 Apostle Aquila & Priscilla Ап. Акулі і Прискілі 1 Cor. 10:28-11:7; Mt. 16:24-28	28+  Holy Great Prince Vladimir of Kyiv Рівноар. вел. кн. Володимира Київського Gal. 1:11-19; John 10: 1-9	29 Hieromartyr Athenogenes Сщчм. Афіноген Rm. 13:1-10; Mt. 12:30-37
30	Great-martyr Marina Вмч. Марини 1 Cor. 1:10-18; Mt. 14:14-22	31 Martyr Emilian Мчч. Омеляна 1 Cor. 11:31-12:6; Mt. 18:1-11	Ven. Proclus & Hilarius Мч. Прокла й Іларія 1 Cor. 10:5-12; Mt. 16:6-12				

4th Sun. after Pentecost
Тоне 3

5th Sun. after Pentecost
Тоне 4

6th Sun. after Pentecost
Тоне 5

8th Sun. after 7th Sun. after Pentecost
Тоне 6
Пентекост
Тоне 7


Julian Calendar - Юліанський календар

© 2017 - Trident Associates Printing Printed in Canada



Постні дні встановлені Партикулярним правом УГКЦ, 2015 р., канон 115.


These are days of fasting established according to the Particular Law of the UGCC, 2015, canon 115.

 Fast periods and days of fasting
Дні посту

AUGUST

2017

СЕРПЕНЬ

 – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
			1 Ven. Macrina Прп. Макрини 1 Cor. 12:12-26; Mt. 18:18-22, 19:1,2,13-15	2+ Prophet Elijah Пророка Ілії Jms 5: 10-20; Lk 4: 22-30	3 Ven. Symeon, Fool for Christ Пр. Симеона юродивого Христа ради 1 Cor. 14:6-19; Mt. 20:17-28	4 Equal to the apostles, Mary Magdalene Рівноап. Марії Магдалини 1 Cor. 14:26-40; Mt. 21: 12-14, 17-20	5 Martyr Trophimus Мч. Трофима Rm. 14: 14-6-9; Mt. 15: 32-39
6	Passion-bearers Boris & Hlib Стратотепрців Бориса і Гліба 1 Cor. 3:9-17; Mt. 14:22-34	7 Успіння Прав. Анни The Dormition of the Righteous Anna 1 Cor. 15:12-19; Mt. 21:18-22	8 Martyr Hermolaus Мч. Сромолая 1 Cor. 15:29:30:8; Mt. 21:23-27	9 Great Martyr Panteleimon Вмч. Пантелеймона 1 Cor. 16: 4-12; Mt. 21:28-32	10 Ss. Prochorus, Nicanor, Timon & Parmenas Свв. Прохора, Ніканора, Тимона і Пармена 2 Cor. 7:1-7; Mt. 21:43-46.2	11 Martyr Callinicus Мч. Каллініка 2 Cor. 1:12-20; Mt. 22:23-33	12 App. Silus, Siouan & others Ап. Сили, Силуана та інших Rm. 15:30-33; Mt. 17:24-18:4
13	Ven. Eudocimus Пр. Євдокима 1 Cor. 4:9-16; Mt. 17:14-23	14 Transfer of the Holy Cross Перенесення Чесного Хреста 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35	15 Trans. of the Relics of Stephen Перен. мощей Стефана 2 Cor. 2:14-3:3; Mt. 23:23-28	16 Ven. Isaac, Dalmatus & Faustus Прпп. Ісаака, Далмата й Фавста 2 Cor. 3:4-11; Mt. 23:29-39	17 The "Seven Sleepers" of Ephesus Семи отроків, що в Ефесі 2 Cor. 4:1-6; Mt. 24:13-28	18 Martyr Eusignius Мч. Євсигнія 2 Cor. 4:13-18; Mt. 24:27-33,42-51	19+ Transfiguration of our Lord Jesus Christ Преображення Господа Нашого Ісуса Христа 2 Pet. 1:10-19; Mt. 17:1-9
20	Ven. Martyr Dometius Прмч. Дометія 1 Cor. 9: 2-12; Mt. 18: 23-35	21 St. Emilian Свят. Омеляна 2 Cor. 5:10-15; Mk. 1:9-15	22 Apostle Matthias Ап. Матфія 2 Cor. 5:15-21; Mk. 1:16-22	23 Archdeacon Lawrence Архидиякона Лаврентія 2 Cor. 6:11-16; Mk. 1:23-28	24 Martyr Euplus Мч. Єупла 2 Cor. 7:1-10; Mk. 1:29-35	25 Martyrs Anicletus and Photius Мчч. Аникіти і Фотія 2 Cor. 7:10-16; Mk. 2:18-22	26 Maximus the Confessor Максима Ісповідника 1 Cor. 1:26-29; Mt. 20: 29-34
27	Trans. Relics of Ven. Theodosius of Kyiv Перен. мощей прп. Теодосія Печерського 1 Cor. 15:1-11; Mt. 19:16-26	28+ The Dormition of the Mother of God Успіння Пресвятої Богородиці Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42, 11:27-28	29 Image Not-made-by-hands of our Lord Jesus Christ Нерукотворний образ Г.Н.І.Х. 2 Cor. 8:16-9:5; Mk. 3:13-19	30 Martyr Myron of Cyzicus Мч. Мирона Кизичського 2 Cor. 9: 12-10:7; Mk. 3: 20-27	31 Commemor. of the consecration of the Patriarchal Cathedral in Kyiv Поминання освячення патріаршого собору в Києві 2 Cor. 10:7-18; Mk. 3:28-35		

9th Sun. after Pentecost
Tone 8
10th Sun. after Pentecost
Tone 1
11th Sun. after Pentecost
Tone 2
12th Sun. after Pentecost
Tone 3

Julian Calendar - Юліанський календар

© 2017 - Trident Associates Printing Printed in Canada



Постні дні встановлені Партикулярним правом УГКЦ, 2015 р., канон 115.

These are days of fasting established according to the Particular Law of the UGCC, 2015, canon 115.

Fast periods and days of fasting
Дні посту

SEPTEMBER

2017

ВЕРЕСЕНЬ

†† – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

16th Sun. after Pentecost
15th Sun. after Pentecost
14th Sun. after Pentecost
13th Sun. after Pentecost
Tone 7
Tone 6
Tone 5
Tone 4

SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
					1  Martyr Andrew Stratelates Мч. Андрія Стратилата 2 Cor. 11:5-21; Мк. 4:1-9	2 Prophet Samuel Прор. Самуїла 1 Cor. 2:6-9; Мт. 22:15-22
3 Apostle Thaddeus Ап. Тадея 1 Cor. 16:13-24; Мт. 21:33-42	4 Martyr Agathonicus Мч. Агафоніка 2 Cor. 12:10-19; Мк. 4:10-23	5 Hieromartyr Irenaeus, Bp. of Lyons Сщмч. Іриней, єп. Ліонського 2 Cor. 12:20-13:2; Мк. 4:24-34	6 Hieromartyr Eutychius Сщмч. Євтихія 2 Cor. 13:3-13; Мк. 4:35-41	7 Apostle Titus & Bartholomew Ап. Тита й Варфоломея Gal. 1:1-10, 20:2-5; Мк. 5:1-20	8  Martyrs Adrian and Natalia Мчч. Адріана і Наталії Gal. 2:6-10; Мк. 5:22-24, 35-6:1	9 Ven. Pimen the Great Прп. Пимена Великого 1 Cor. 4:1-5; Мт. 23:1-12
10 Augustine, Bp. of Hippo Августина 2 Cor. 1:21-2:4; Мт. 22:1-14	11 †  Beheading of St John the Baptist Усікновення Чесної Глави Св. Івана Хрестителя Acts 13:25-32; Мк. 6:214-30	12 Ss. Alexander, John, & Paul the New Свв. Олександра, Івана, і Павла Нового Gal. 2:21-3:7; Мк. 6:1-7	13 Placing of the Robe of the BVM Покладення Ризи Пресвятої Богородиці Gal. 3:15-22; Мк. 6:7-13	14 Ecclesiastical New Year Церковний новий рік 1 Tim. 2: 1-7; Лк. 4: 16-22	15  Martyr Mamas Мч. Маманта Gal. 4:8-21; Мк. 6:45-53	16 Hieromartyr Anthonimus Сщмч. Анфима 1 Cor. 4:17-5:5; Мт. 24:1-13
17 Prophet Moses Прор. Мойсея 2 Cor. 4: 6-15; Мт. 22: 2-14	18 Ven. Zacharius and Elizabeth Прпп. Захарії й Єлизавети Gal. 4:28-5:10; Мк. 6:54-7:8	19 Miracle of the Archangel Michael Чуда Архистратига Михаїла, що в Хонех Gal 5:11-21; Мк. 7: 5-16	20 Martyr Sozon Мч. Сосонт Gal 6: 2-10; Мк. 7:14-24	21 † Nativity of the Most Holy Mother of God Різдво Пресвятої Богородиці Phil. 2:5-11; Лк. 10:38-42, 11:27,28	22  Ancestors of God, Joachim and Anna Богоотці Іоакима й Анни Eph. 1: 7-17; Мк. 8: 1-10	23 Saturday before the Exaltation Martyrs Menodora, Metrodora, and Nymphodora Мцц. Минодори, Метродори й Нимфодори 1 Cor. 2: 6-9; Мт. 10: 37 -11:1
24 Sun. before the Exaltation of the Holy Cross Неділя перед Воздвиженням Ven. Theodora Прп. Теодори Gal. 6:11-18; Јн. 3:13-17	25 Hieromartyr Autonomus Сщмч. Автонома Eph. 1:22-2:3; Мк. 10:46-52	26 Hieromartyr Cornelius the Centurion Сщмч. Корнилія сотника Eph. 2:19-3:7; Мк. 11:11-23	27 † The Exaltation of the Holy Cross Воздвиження Чесного Хреста 1 Cor. 1:18-24; Јн. 19:6-11, 19:20, 25-28, 30-35	28 Great Martyr Nicetas Вмч. Микити Eph. 4:14-19; Мк. 11: 27-33	29  Great Martyr Euphemia Вмч. Євфимії Eph. 4:17-25; Мк. 12:1-12	30 Martyr Sophia & her daughters: Faith, Hope and Love Мцц. Софії з дочками Вірою, Надією і Любов'ю 1 Cor. 14:20-25; Мт. 25: 1-13


Julian Calendar - Юліанський календар

© 2017 - Trident Associates Printing Printed in Canada



Постні дні встановлені Партикулярним правом УГКЦ, 2015 р., канон 115.

These are days of fasting established according to the Particular Law of the UGCC, 2015, canon 115.

	SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
17th Sun. after Pentecost. Tone 8	1 Sun. after the Exaltation of the Holy Cross Неділя після воздвиження Ven. Eumenius Прп. Євменія Gal. 2:16-20; Mk. 8:34-9:1	2 Martyrs Trophimus, Sabatius & Doromydont Мчч. Трофима, Савватія і Доримедонта Eph. 4: 25-32; Lk. 3:19-22	3 Martyrs Michael and Theodore Мчч. Михайла й Феодора Eph. 5: 20-26; Lk. 3:23-4:1	4 Ap. Conrad Ап. Кондрата Eph. 5:25-33; Lk. 4:1-15	5 Prophet Jonah Прор. Йони Eph. 5:33-6:9; Lk. 4:16-22	6  Conception of St. John the Baptist Зачаття Св. Івана Хрестителя Eph. 6:18-24; Lk. 4:22-30	7 Protomartyr Thecla Первомч. Теклі 1 Cor. 15:39-45; Lk. 4:31-36
18th Sun. after Pentecost. Tone 1	8 Ven. Euphrosyne of Alexandria Прп. Ефросинії Олександрійської 2 Cor. 9:6-11; Lk. 5:1-11	9+ Repose of John the Theologian Успіня Івана Богослова Phil. 1:1-7; Lk. 4:37-44	10 Martyr Callistratus Мч. Калістрата Phil. 1:8-14; Lk. 5:12-16	11 Conf. Chariton Іспов. Харитона Phil. 1: 12-20; Lk. 5:33-39	12 Ven. Cyriacus the Hermit Прп. Киріяка Пустельника Phil. 1: 20-27; Lk. 6:12-19	13  Hieromartyr Gregory Сщмч. Григорія Phil. 1:27-2:4; Lk. 6:17-23	14+ Protection of the Mother of God Покрова Пресвятої Богородиці Heb. 9: 1-7; Lk. 10: 38-42, 11: 27-28
19th Sun. after Pentecost. Tone 2	15 Hieromartyr Cyprian, Martyr Justina Сщмч. Кипріяна, Мч. Юстини 2 Cor. 11:31-12:9; Lk. 6:31-36	16 Hieromartyr Dionysius the Areopagite Сщмч. Діонісія Ареопагита Phil. 2:12-16; Lk. 6:24-30	17 Hieromartyr Hierotheus Сщмч. Єрофея Phil. 2:17-23; Lk. 6:37-45	18 Martyr Charitina Мч. Харитини Phil. 2:24-30; Lk. 6:46-7:1	19 Apostle Thomas Ап. Фоми Phil. 3:1-8; Lk. 7: 17-30	20  Martyrs Sergius and Bacchus Мчч. Сергія і Вахха Phil. 3:8-19; Lk. 7:31-35	21 Virgin-martyr Pelagia of Antioch Прп. Пелагії Диви 2 Cor. 1: 8-11; Lk. 5:27-32
20th Sun. after Pentecost. Tone 3	22 Apostle James Alpheus Ап. Якова Алфеева Gal. 1:11-19; Lk. 7:11-16	23 Martyrs Eulampius & Eulampia Мчч. Євлампа і Євлампаї Phil. 4:10-23; Lk. 7:36-50	24 Ap. Philip Ап. Филипа Col. 1:1-2, 7-11; Lk. 8: 1-3	25 Martyrs Probus, Tarachus & Andronicus Мчч. Прова, Тараха й Андроника Col. 1: 18-23; Lk. 8:22-25	26 Martyrs Carpus & Pamphylus Мчч. Карпа й Памфіла Col. 1:24-29; Lk. 9:7-11	27  Ven. Paraskevia Прп. Параскевії Col. 2:1-7; Lk. 9:12-18	28 Ven. Euthymius Прп. Єфтимий 2 Cor. 3:12-18; Lk. 6:1-10
21st Sun. after Pentecost. Tone 4	29 Fathers of the 7th Ecumenical Council оо. 7-го Вселенського Собору Gal. 2:16-20; Lk. 8:5-15	30 Ven. Hosea Прп. Осії Col. 2:13-20; Lk. 9:18-22	31 Apostle & Evangelist Luke Ап. і Євангелиста Луки Col. 2:20-3:3; Lk. 9:23-27				

SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
			1 Prophet Joel Прор. Іоїля Col. 3:17-4:1; Lk. 9:44-50	2 Great-Martyr Artemius Вмч. Артемія Col. 4:2-9; Lk. 9: 49-56	3  Ven. Ilarion the Great Прп. Іларіона Вел. Col. 4: 10-18; Lk. 10:1-15	4 St. Demetrius Soul Saturday Св. Дмитрівська поминальна субота St. Abercius Свят. Аверкія 2 Cor. 5:1-10; Lk. 7:2-10
5 Holy Apostle James, the Brother of the Lord Ап. Якова, брата Господнього Gal. 6:11-18; Lk. 16:19-31	6 Martyr Arethas Мч. Арефії 1 Thess. 1: 1-5; Lk. 10:22-24	7 Martyrs Marcian and Martyrius Мчч. Маркіяна і Мартирія 1 Thess. 1:6-10; Lk. 11:1-10	8+ Great Martyr Demetrius Вмч. Дмитрія Солунського 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2	9 Martyr Nestor Мч. Нестора 1 Thess. 2:9-14; Lk. 11: 14-23	10  Martyrs Terence and Neonilla Мчч. Терентія й Неонілі 1 Thess. 2:14-19; Lk. 11:23-26	11 Ven. Anastasia Прп. Анастасії 2 Cor. 8:1-5; Lk. 8:16-21
12 Zenobius & Zenobia Зеновій і Зеновії Eph. 2:4-10; Lk. 8:26-39	13 App. Stachys & Amplius Апп. Стахи й Амплії 1 Thess. 2:20-3:8; Lk. 11:29-33	14 Unmercenarys Cosmas & Damian Безсрібників Косми і Даміана 1 Thess. 3:9-13; Lk. 11:34-41	15 Martyrs Acindynus, Pegasus & those with them Мчч. Акиндина, Перасія, і тих, що з ними 1 Thess. 4:1-12; Lk. 11:42-46	16 Martyr Acyndinus Мч. Акепсима 1 Thess. 5:1-8; Lk. 11:47-12:1	17  Ven. Joannicius the Great Прп. Іоанніккія Вел. 1 Thess. 5:9-13,24-28; Lk. 12:2-12	18 Martyrs Galacteon & Epistemis Мчч. Галактіона і Єпістимії 2 Cor. 11:1-6; Lk. 9:1-6
19 Paul the Confessor Павла спов. Eph. 2:14-22; Lk. 8:41-56	20+ Blessed Josaphata Блаженної Йосафати 2 Thess. 1:1-10; Lk. 12:13-15, 22-31	21+ Archangel Michael & all the Bodiless Hosts Архистратига Михаїла і всіх Небесних Сил безплотних Heb. 2:2-10; Lk. 10:16-21	22 Ven. Matrona & Theoctista Прп. Матрони й Феоктисти 2 Thess. 2: 1-12; Lk. 12: 48-59	23 Martyr Orestes, the physician Мч. Ореста лікаря 2 Thess. 2:13-3:5; Lk. 13:1-9	24  Ven. Theodore the Studite Прп. Теодора Студита, спов. 2 Thess. 3:6-18; Lk. 13:31-35	25+ Hieromartyr Josaphat, Вр. of Polotsk Свмч. Йосафата, еп. Полотського Gal. 1:3-10; Lk. 9:37-43
26 John Chrysostom Івана Золотоустого Eph. 4:1-6; Lk. 10:25-37	27 Holy Apostle Philip Апостола Филипа 1 Tim. 1: 1-7; Lk. 14: 12-15	28 Confessor Gurias Існ. Гурія 1 Tim. 1:8-14; Lk. 14:25-35 Philip's fast Початок пилипівки	29  Apostle & Evangelist Matthew Апостола і євангелиста Матвія 1 Tim. 1:18-20, 2:8-15; Lk. 15:1-10	30 Gregory the Wonderworker Григорія Чудотворця 1 Tim. 3:1-13; Lk. 16:1-9		



Fast periods and days of fasting
Дні посту

DECEMBER

2017

ГРУДЕНЬ

✙✙ – Holidays on which the faithful are exhorted to participate in liturgical celebrations

Sun. of the Holy 28th Sun. after Pentecost
Holy Fathers
Tone 5

28th Sun. after Pentecost
Tone 1

27th Sun. after Pentecost
Tone 2

27th Sun. after Pentecost
Tone 3

28th Sun. after Pentecost
Tone 4

29th Sun. after Pentecost
Tone 5

SUNDAY НЕДІЛЯ	MONDAY ПОНЕДІЛОК	TUESDAY ВІТРОК	WEDNESDAY СЕРЕДА	THURSDAY ЧЕТВЕР	FRIDAY П'ЯТНИЦЯ	SATURDAY СУБОТА
					1  Martyr Platon Мч. Платона 1 Тим. 4:4-8, 16; Лк. 16:15-18, 17:1-4	2 Martyr Barlaam Мч. Варлаама Gal. 3:8-12; Лк. 9: 57-62
3 Ven. Gregory Decapolites Прп. Григорія Декаполіта Eph. 5:9-19; Лк. 12:16-21	4+ ENTRANCE INTO THE TEMPLE OF THE MOTHER OF GOD ВВЕДЕННЯ У ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ Heb. 9:1-7; Лк. 10:38-42, 11:27-28	5 Ap. Philemon Ап. Філімона 1 Тим. 5: 11-21; Лк. 17: 26-37	6  St. Amphiloctius Свят. Амфілокія 1 Тим. 5:22-6:11; Лк. 18: 15-17, 26-30	7 Great-martyr Catherine Вмч. Катерини 1 Тим 6:17-21; Лк. 18:31-34	8  Hieromartyr Clement, Pope of Rome Сщмч. Климента, папи Римського 2 Тим. 1:1-2, 8-18; Лк. 19:12-28	9 Ven. Aliphus Мч. Аліпія Gal. 5:22-6:2; Лк. 10:19-21
10 Great-Martyr James the Persian Вмч. Якова Персіянина Eph. 6:10-17; Лк. 13:10-17	11 Confessor Stephen the New Прмч. і слов. Стефана Нового II Тим. 2:20-26; Лк. 19:37-44	12 Martyr Paramon Мч. Парамона 2 Тим. 3:16-4:4; Лк. 19:45-48	13  Apostle Andrew the First-called Апостола Андрія Первозваного 1 Кор. 4:9-16; Јн. 1:35-51	14 Prophet Nahum Прор. Наума Титус 1: 5-2:1; Лк. 20: 9-18	15  Prophet Abbaucum Прор. Аввакума 1 Thess. 5:9-13,24-28; Лк. 12:2-12	16 Prophet Zephaniah Прор. Софонії Eph. 1:16-23; Лк. 12:32- 40
17 Great Martyr Barbara Вмч. Барбари Col. 1: 12-18; Лк. 14:16-25	18 Ven. Sabbas the Sanctified Прп. Савви Освяченого Heb. 3:5-11, 17-19; Лк. 20: 27-44	19+ St. Nicholas the Wonderworker Святителя Миколая, чудотворця Heb. 13:17-21; Лк. 6:17-23	20  St. Ambrose, Bp. of Milan Свт. Амвросія, еп. Медіоланського Heb. 5:11-6:8; Лк. 21: 5-7, 10-11, 20-24	21 Ven. Patapius of Thebes Прп. Патапія Heb. 7:1-6; Лк. 21:28-33	22+  Conception by St. Anne of the Holy Mother of God Зачаття Пресвятої Богородиці св. Анною Heb. 7: 18-25; Лк. 21:37- 22:8	23 Martyrs Minas, Hermogenes & Eucraphus Мчч. Мینی, Єрмогена й Євграф Eph. 2: 11-13; Лк. 13:18-29
24 Неділя святих Праотців Ven. Daniel the Stylite Прп. Даниїла Столпника Col. 3:4-11; Лк. 14: 16 - 24	25 Spiridon of Trimythous Спирідона Тримифундського Heb. 8:7-13; Мк. 8:11-21	26 Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius & Orestes Мчч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія та Ореста Heb. 9: 8-10, 15-23; Мк. 8: 22-26	27  Martyrs Apollonius, Philemon, Arianus, & Theoctychus Мчч. Філімона, Аполлонія, Аріана і Теотиха Heb. 10: 1-18; Мк. 8: 30-34	28 Hieromartyr Eleutherius Сщмч. Єлевферія Heb. 10:35 – 11:7; Мк. 9: 10 – 16	29  Prophet Haggai Прор. Аггея Heb. 11: 8, 11-16; Мк. 9: 33-41	30 Prophet Daniel Прор. Даниїла Eph. 5: 1-8; Лк. 14: 1-11

Julian Calendar - Юліанський календар

© 2017 - Trident Associates Printing Printed in Canada



Постні дні встановлені Партикулярним правом УГКЦ, 2015 р., канон 115.

These are days of fasting established according to the Particular Law of the UGCC, 2015, canon 115.